

Robert F. Wittkamp

## Landschaft und Erinnerung

*Zum Oku no Hosomichi*  
- mit Holzschnitten aus dem *Bashō-ō Ekotoba-den* -

Deutsche Ostasienstudien 11

OSTASIEN Verlag

# Inhalt

Zu den Holzschnitten	7
Landschaft und Erinnerung:	
Bashōs poetische Wanderung in die Vergangenheit	9
Landschaft und japanische Lyrik	10
Landschaft und Gedächtnis	12
Der historische Landschaftsbegriff im ostasiatischen Kontext	14
Gedächtnis und Literatur	20
Landschaft und Erinnerung bei Bashō	22
Reisegrund und Reiseziel	26
Die reflexive Ebene	33
Exkurs: <i>damnatio memoriae</i> – die gelöschte Erinnerung	46
Drei Höhepunkte der Erinnerung	48
Matsushima	58
Exkurs: Sommer als Struktur	63
Hiraizumi	67
Zur Westküste	75
Kisagata	86
Abspann und Zirkelschluss	94
Nachbemerkung	110
Zur Anti-Landschaft bei Bashō	115
Matsushima	115
Yoshino	126
Fujisan	128
Mukei – „nicht haben Landschaft“	133
Nachbemerkung	135
Unterwegs im eigenen Land:	
Japanische Reiseliteratur – die Erfahrung des Fremden?	137
Abbildungsverzeichnis	153
Literaturverzeichnis	155

## Literaturverzeichnis

- Ananieva, Anna und Robert F. Wittkamp. 2009. „Gärten der Erinnerung im *Man'yōshū*“, in: R. F. Wittkamp (Hg.): *Erinnerungsgeflechte. Text, Bild, Stimme, Körper – Medien des kulturellen Gedächtnisses im vormodernen Japan* (München: Iudicium), 37-53.
- Andersch, Alfred. 1979. *Aus einem römischen Winter. Reisebilder*. Berlin und Weimar: Aufbau (Studienausgabe, Original Zürich 1966).
- Assmann, Aleida. 2003. *Erinnerungsräume. Formen und Wandlungen des kulturellen Gedächtnisses*. München: Beck (broschierte Sonderausgabe, Erstauflage 1999).
- Assmann, Jan. <sup>4</sup>2002. *Das kulturelle Gedächtnis. Schrift, Erinnerung und politische Identität in frühen Hochkulturen*. München: C.H. Beck (Erstauflage 1992).
- . <sup>2</sup>2004. *Religion und kulturelles Gedächtnis*. München: C.H. Beck (Erstauflage 2000).
- Barnhill, David Landis. 2005. *Bashō's Journey: The Literary Prose of Matsuo Bashō*. Albany: State University of New York.
- Belting, Hans. <sup>2</sup>2002. *Bild-Anthropologie (Bild und Text)*. München: W. Fink (Erstauflage 2001).
- Berndt, Jürgen. 1993. *Kenkō – Draußen in der Stille. Klassische Erzählungen, Anekdoten und Aphorismen*. Berlin: Edition Q.
- Berque, Augustine (Ogyusutan Beruku). 2011. *Fūkei to iu chi – kindai no paradaimu o koeru*. Tōkyo: Sekai Shisōsha (original 2008: *La Pensée Paysagère*).
- Brenner, Peter J. (Hg.). 1989. *Der Reisebericht*. Frankfurt a.M.: Suhrkamp.
- . 1990. *Der Reisebericht in der deutschen Literatur: ein Forschungsüberblick als Vorstudie zu einer Gattungsgeschichte* (Internationales Archiv für Sozialgeschichte der deutschen Literatur, Sonderheft 2). Tübingen: Niemeyer.
- Brownstein, Michael C. 1990. „Tōkoku at Matsushima“, *Monumenta Nipponica* 45.3, 285-302 (Übersetzung: Tōkoku Kitamura: *Bashō at Matsushima: Matsushima ni oite Bashō-ō wo Yomu*, ebd. 303-306).
- Cooke, Maeve. 1995. „Die Suche nach einem Selbst: Überlegungen zur Frage der Selbstwerdung in Jonathan Rabans *Hunting Mr Heartbreak*“, in: Fuchs, Anne und Theo Harden (Hg.): *Reisen im Diskurs. Modelle der literarischen Fremderfahrung von den Pilgerberichten bis zur Postmoderne* (Heidelberg: Universitätsverlag C. Winter), 35-54.

- Culler, Jonathan. 1988. „The Semiotics of Tourism“, in: J. Culler: *Framing the Sign. Criticism and its Institutions* (Oxford: Basil Blackwell Ltd), 153-167.
- Dombrady, Geza S. 1985. *Bashō. Auf schmalen Pfaden durchs Hinterland (Oku no Hosomichi)*. Mainz: Handbibliothek Dieterich (Dieterich'sche Verlagsbuchhandlung; vierte Auflage 2012).
- . 1994. *Bashō. Sarumino. Das Affenmäntelchen*. Mainz: Dieterich'sche Verlagsbuchhandlung.
- Ebara Taizō und Ogata Tsutomu. <sup>43</sup>1994. *Shintei: Oku no Hosomichi – tsuke: gendai goyaku Sora zuikō nikki*. Tōkyō: Kadokawa Shoten (Erstausgabe 1967).
- Eicher, Thomas und Volker Wiemann. <sup>2</sup>1997. *Arbeitsbuch Literaturwissenschaft*. Paderborn et al.: Ferdinand Schöningh (Erstauflage 1996).
- Erl, Astrid. 2005. *Kollektives Gedächtnis und Erinnerungskulturen*. Stuttgart und Weimar: Metzler.
- . 2010. „Literaturwissenschaft“, in: Gudehus, Christian, Ariane Eichenberg und Harald Welzer (Hg.): *Gedächtnis und Erinnerung. Ein interdisziplinäres Handbuch* (Stuttgart und Weimar: Metzler), 288-298.
- und Ansgar Nünning. 2005. „Literaturwissenschaftliche Konzepte von Gedächtnis: Ein einführender Überblick“, in: Erl, A. und A. Nünning (Hg.): *Gedächtniskonzepte der Literaturwissenschaft. Theoretische Grundlegung und Anwendungsperspektiven* (Media and Cultural Memory / Medien und kulturelle Erinnerung, Band 2. Berlin und New York: Walter de Gruyter), 1-9.
- Fauser, Markus. 2003. *Einführung in die Kulturwissenschaft*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- Feifel, Eugen P. <sup>2</sup>1959. *Geschichte der chinesischen Literatur. Mit Berücksichtigung ihres geistesgeschichtlichen Hintergrundes*. Dargestellt nach Nagasawa Kikuya: *Shina Gakujutsu Bungeishi*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft (neubearbeitete und erweiterte Auflage).
- Fuchs, Anne. 1995. „Der touristische Blick: Elias Canetti in Marrakesch. Ansätze zu einer Semiotik des Tourismus“, in: Fuchs, Anne und Theo Harden (Hg.): *Reisen im Diskurs. Modelle der literarischen Fremderfahrung von den Pilgerberichten bis zur Postmoderne* (Heidelberg: Universitätsverlag C. Winter), 71-86.
- und Theo Harden (Hg.). 1995. *Reisen im Diskurs. Modelle der literarischen Fremderfahrung von den Pilgerberichten bis zur Postmoderne*. Heidelberg: Universitätsverlag C. Winter.
- Gotō Shigeo. <sup>8</sup>2002. *Sankashū* (Shinchō Nihon koten shūsei, Band 49). Tōkyō: Shinchōsha (Erstauflage 1982).

- Hammitzsch, Horst. 1953. „Ein Reisetagebuch des Matsuo Bashō“, *Nachrichten der Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens* 75, 3-35.
- . 1956a. „Wegbericht aus den Jahren U-Tatsu. Ein Reisetagebuch des Matsuo Bashō (1644–1694)“, in: Steininger, Helga et al. (Hg.): *Sino-Japonica. Festschrift für André Wedemeyer* (Leipzig: Tribüne), 74-106.
- . 1956b. „Das Sarashina-kikō des Matsuo Bashō“, *Nachrichten der Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens* 79/80, 103-109.
- . 1964. „Matsuo Bashō an seine Schüler“, *Mitteilungen der deutschen Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens* 44.3, 33-45.
- Herzmann, Herbert. 1995. „Das Ich und das Andere: Ichsuche und Ichflucht in Waltraud Anna Mitgutschs Roman *In fremden Städten*“, in: Fuchs, Anne und Theo Harden (Hg.): *Reisen im Diskurs. Modelle der literarischen Fremderfahrung von den Pilgerberichten bis zur Postmoderne* (Heidelberg: Universitätsverlag C. Winter), 229-240.
- Horikiri Minoru. 1998. *Bashō no onpūkei – haikai hyōgenshi e mukete*. Tōkyō: Perikansha.
- . 2003. „*Oku no Hosomichi* no shudai: kōsei ni kan suru shuyō na setsu“, in: Horikiri Minoru (Hg.): „*Oku no Hosomichi*“ *kaishaku jiten – shosetsu ichiran* (Tōkyō: Tōkyōdō Shuppan), 227-235.
- . 2008. *Oku no Hosomichi – jikūkan no yume*. Tōkyō: Kadokawa Gakugei Shuppan.
- Humphrey, Richard. 2005. „Literarische Gattung und Gedächtnis“, in: Erll, Astrid und Ansgar Nünning (Hg.): *Gedächtniskonzepte der Literaturwissenschaft. Theoretische Grundlegung und Anwendungsperspektiven*. (Media and Cultural Memory / Medien und kulturelle Erinnerung, Band 2. Berlin und New York: Walter de Gruyter), 73-96.
- Iino Tetsuji. 1959. *Bashō Jiten*. Tōkyō: Tōkyōdō.
- Imoto Nōichi. 1970. „*Oku no Hosomichi-ron*“, in: Imoto Nōichi (Hg.): *Hyōhaku no Tamashii* (Bashō no Hon, Band 6). Tōkyō: Kadokawa Shoten), 307-336.
- und Hori Nobuo. <sup>2</sup>1999. *Matsuo Bashō shū* 1 (Shinpen Nihon koten bungaku zenshū, Band 70). Tōkyō: Shōgakukan (Erstauflage 1995).
- et al. (Imoto Nōichi, Asano Nobu, Miyamoto Takehiko und Tanichi Yoshikazu). 1983. *Bashō, Buson hokku sōsakuin* (2 Bände). Tōkyō: Kadokawa Shoten.
- et al. (Imoto Nōichi, Hisatomi Tetsuo, Muramatsu Tomotsugu und Horikiri Minoru). 1997. *Matsuo Bashō shū* 2 (Shinpen Nihon koten bungaku zenshū, Band 71). Tōkyō: Shōgakukan.

- Iser, Wolfgang. <sup>2</sup>1993. *Das Fiktive und das Imaginäre. Perspektiven literarischer Anthropologie*. Frankfurt a.M.: Suhrkamp (Erstauflage 1991).
- Itasaka Yōko. 1997. „Kinsei no Kikō“, in: *Jidaibetsu Nihon bungakushi jiten henshū iinkai: Jidaibetsu Nihon bungakushi jiten – Kinseihen* (Tōkyō: Tōkyōdō Shuppan), 450-460.
- Kanata Fusako. 2011. „Bashō ni eikyō shita senkō bungei“, in: Satō Katsuaki (Hg.): *Matsuo Bashō* (21 seiki Nihon bungaku gaidobukku, Band 5. Tōkyō: Hitsuji Shobō), 76-95.
- Kaneko Toshiyuki. 2003a. „*Oku no Hosomichi* no seiritsu to shohon ni kan suru shosetsu“, in: Horikiri Minoru (Hg.): „*Oku no Hosomichi*“ *kaishaku jiten – shosetsu ichiran* (Tōkyō: Tōkyōdō Shuppan), 9-21.
- . 2003b. „9 – Kurobane“, in: Horikiri Minoru (Hg.): „*Oku no Hosomichi*“ *kaishaku jiten – shosetsu ichiran* (Tōkyō: Tōkyōdō Shuppan), 53-56.
- . 2011. „*Oku no Hosomichi* no kanōsei – Ogata-bon no harigami teisei ni yotte sakujo saret mono“, in: Satō Katsuaki (Hg.): *Matsuo Bashō* (21 seiki Nihon bungaku gaidobukku, Band 5. Tōkyō: Hitsuji Shobō), 172-189.
- Karaki Junzō. 1970. *Nihonjin no kokoro no rekishi* (Band 2). Tōkyō: Chikuma Shobō.
- Karatani Kōjin. 1996. *Ursprünge der modernen japanischen Literatur* (Nexus, Band 34). Basel: Stroemfeld (original 1980: *Nihon kindai bungaku no kigen*).
- Kawamoto Kōji. <sup>4</sup>1999. *Nihon shiika no dentō*. Tōkyō: Iwanami Shoten (Erstauflage 1991).
- , Natsuishi Ban'ya und Fukumoto Ichirō. 1997. *Bashō kaitai shinsho* (Series haiku sekai bessatsu 1). Tōkyō: Yūzankaku.
- Kawana Hajime. 1985. *Koten – dokkai to enshū: Oku no Hosomichi, Kyoraishō, Sanzōshi*. Tōkyō: Hōyū Shuppan.
- Khanh Trinh. 2003. *Darstellung realer Orte. Die „wahren Landschaften“ des „malenden Reporters“ Tani Bunchō (1763–1840)*. Bern etc.: Peter Lang
- Kioka Nobuo. 2007. *Fūkei no riron – chinmoku kara katari e*. Tōkyō: Sekai Shisōsha.
- Kojima Noriyuki, Kinoshita Masatoshi und Tōno Haruyuki (1996): *Man'yōshū*, Band 4 (Shinpen Nihon koten bungaku zenshū, Band 9). Tōkyō: Shōgakusan.
- Kon Eizō. <sup>3</sup>1989. *Bashō Kushū* (Shinchō Nihon koten shūsei, Band 15). Tōkyō: Shinchōsha (Erstauflage 1982).
- Kōzai Katsuhiko. 1998. „Bashō no fūkei – *Genjūan no Ki* ni miru keikan no kōzō“, in: Senda Minoru (Hg.): *Fūkei no bunkashi – toshi, inaka, bungaku* (Tōkyō: Kokin Shoin), 157-193.

- Kristeva, Julia. 1990. *Fremde sind wir uns selbst*. Frankfurt a.M.: Edition Suhrkamp (Original 1988: *Etranges à nous mêmes*).
- Kubota Jun und Hirata Yoshinobu. <sup>2</sup>2001. *Goshūi Wakashū* (Shin-Nihon koten bungaku taikai, Band 8). Tōkyō: Iwanami Shoten (Erstauflage 1994).
- Kudō Hiromasa. 2011. *Oku no Hosomichi tanpō jiten – Zuikō Nikki de aruku zenkōtei*. Tōkyō: Tōkyōdō Shuppan.
- Kühling, Susanne. 2001. „Landschaft“, in: Pethes, Nicolas und Jens Ruchatz (Hg.): *Gedächtnis und Erinnerung. Ein interdisziplinäres Lexikon* (Reinbek: Rowohlt), 339-340.
- Kuriyama et al. (Kuriyama Riichi, Ogata Tsutomu, Yamashita Kazumi und Fukumoto Ichirō). 1982. *Sōgō Bashō jiten*. Tōkyō: Yūzankaku Shuppan.
- LaFleur, William. 1983. *The Karma of Words*. Berkeley, Los Angeles, London: University of California Press (Paperback 1986).
- Lewin, Buno. 1967. „Eine Reise durch Sado im Jahre 1775 (= *Sado Nikki*)“, *Nachrichten der Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde* 101, 7-27.
- Link, Jürgen und Rolf Parr. <sup>2</sup>1997. „Semiotik und Interdiskursanalyse“, in: Bogdal, Klaus-Michael (Hg.): *Neue Literaturtheorien. Eine Einführung* (Opladen: Westdeutscher Verlag), 108-133 (neubearbeitete Auflage, Erstauflage 1992).
- Luhmann, Niklas. 1997. *Die Kunst der Gesellschaft*. Frankfurt a.M.: Suhrkamp.
- Martinez, Matias und Michael Scheffel. <sup>8</sup>2009. *Einführung in die Erzähltheorie*. München: C.H. Beck (Erstauflage 1999).
- Martyn, David. <sup>2</sup>1997. [ohne Titel], in: Eicher, Thomas und Volker Wiemann: *Arbeitsbuch: Literaturwissenschaft* (Paderborn etc.: Schöningh), 214 (Erstauflage 1996).
- Mezaki Tokue. 1975. *Hyōbaku. Nihon shisōshi no teiryū*. Tōkyō: Kadowa.
- Mitsuta Kazunobu. 1994a. „Bashō to senkō bungaku“, in: *Bashō o yomu tame no kenkyū jiten (Kokubungaku. Kaishaku to kyōzai no kenkyū* 3, 39, 4), 100-102.
- . 1994b. „Karumi“, in: *Bashō o yomu tame no kenkyū jiten (Kokubungaku. Kaishaku to kyōzai no kenkyū* 3, 39, 4), 79.
- Mori Asao. 2008. „Kakimoto no Hitomaro to ōken“, in: Furuhashi Nobuyoshi (Hg.): *Man'yōshū o Yomu* (Tōkyō: Yoshikawa Kōbunkan), 32-51.
- Muramatsu Tomotsugu. 2001. „Oku no Hosomichi“ no sōzōryoku. *Chūsei kikō "Miyako no Tsuto" to no ruiji*. Tōkyō: Kasama Shoin.

- Murath, Clemens. 1995. „Intertextualität und Selbstbezug – literarische Fremderfahrung im Lichte der konstruktivistischen Systemtheorie“, in: Fuchs, Anne und Theo Harden (Hg.): *Reisen im Diskurs. Modelle der literarischen Fremderfahrung von den Pilgerberichten bis zur Postmoderne* (Heidelberg: Universitätsverlag C. Winter), 3-18.
- Nagata Eri. 2003a. „15 – Shinobu no sato“, in: Horikiri Minoru (Hg.): *“Oku no Hosomichi” kaishaku jiten – shosetsu ichiran* (Tōkyō: Tōkyōdō Shuppan), 75-77.
- . 2003b. „32 – Mogamigawa“, in: Horikiri Minoru (Hg.): *“Oku no Hosomichi” kaishaku jiten – shosetsu ichiran* (Tōkyō: Tōkyōdō Shuppan), 140-142.
- Nakakōji Shun’itsu. 1993. „*Wasureenu Hitobito* no ichi“, in: Nakakōji Shun’itsu et al. (Outemon Gakuin Daigaku, Tōyō Bunka Kenkyūkai) (Hg.): *Tabi no bunkashi. Ikirareta Aija no fūkei* (Tōkyō: Shinshindō), 12-27.
- Naruse Fujio. 1998. *Nihon kaiga no fūkei hyōgen – genshi kara bakumatsu made*. Tōkyō: Chūō Kōron Bijutsu Shuppan.
- Naumann, Wolfram. 1996. „Ideallandschaften in der japanischen Literatur des Mittelalters. Auf der Suche nach den Spuren des Hsieh Ling-yün (Xie Lingyun)“, *Horin* 3, 35-55.
- Obert, Mathias. 2000. „Vom Nutzen und Vorteil der Bildbetrachtung: Zong Bings Theorie der Landschaftsmalerei“, *Asiatische Studien* 54. 4, 834-874.
- Ogata Tsutomu. 1998. *Nozarashi kikō hyōshaku*. Tōkyō: Kadogawa Shoten.
- . 2001. *Oku no Hosomichi hyōshaku* (Nihon koten hyōshaku / zen-chūshaku sōsho). Tōkyō: Kadokawa Shoten.
- Okuda et al. (Okuda Isao, Omote Akira, Horikiri Minoru und Fukumoto Ichirō). <sup>2</sup>2009. *Renga-ronshū, nōgaku-ronshū, hai-ronshū* (Shin-Nihon koten bungaku zenshū, Band 88). Tōkyō: Shōgakukan (Erstauflage 2001).
- Omodaka Hisakata. 1957[-1977]. *Man’yōshū Chūshaku* (Band 1 bis 20, hier Band 1). Tōkyō: Chūō Kōronsha.
- Ōshiro et al. (Ōshiro Etsuko, Kozai Yōhei, Kurokawa Momoko und Yamagata Ayami). 2011. „Kenkyū no tame no annai“, in: Satō Katsuaki (Hg.): *Matsuo Bashō* (21 seiki Nihon bungaku gaidobukku, Band 5. Tōkyō: Hitsuji Shobō), 120-137.
- Ōwa Yasuhiro. 1997. „Bashō no shikisai kankaku“, in: Kawamoto Kōji, Natsuishi Ban’ya und Fukumoto Ichirō (Hg.): *Bashō kaitai shinsho* (Series haikai sekai bessatsu, Band 1. Tōkyō: Yūsankaku), 76-86.
- Quenzer, Jörg B. 1994. „Aufzeichnungen aus der Klausur des Wahns – Das „Genjūan no ki“, in: Dombrady, Geza S.: *Bashō. Sarumino – Das Affenmäntelchen* (Mainz: Dieterich’sche Verlagsbuchhandlung), 187-200.



- . (1996): „Verweilen im Wahn der Welt“ – Das sechste Kapitel der Sammlung Sarumino von Bashō. In: *Nachrichten der Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens e.V.*, 159–160 (NOAG, erschien 1997), S. 131–172.
- Raible, Wolfgang. 1979. „Literatur und Natur. Beobachtungen zur literarischen Landschaft“, *Poetica* 11.1, 105-123.
- Ricœur, Paul. 1988. *Zeit und Erzählung*. Band I: *Zeit und historische Erzählung*. München: Wilhelm Fink Verlag.
- Ritter, Joachim. 1974. „Landschaft. Zur Funktion des Ästhetischen“, in: Ritter, J.: *Subjektivität. Sechs Aufsätze* (Frankfurt a.M.: Suhrkamp), 141-190.
- Röllicke, Hermann-Josef. 1996. „Der ‚Landschafts-Buddhismus‘ in der Dichtung Xie Lingyuns (358–433)“, *Horin* 3, 15-33.
- Sakurai Takejirō. 1997. „Bashō jihitsu *Oku no Hosomichi* ni tsuite“, in: Ueno Yōzō und Sakurai Takejirō: *Bashō jihitsu Oku no Hosomichi* (Tōkyō: Iwanami Shoten), 112-124.
- . 2006. *Oku no Hosomichi angya – Sora Nikeki o yomu*. Tōkyō: Iwanami Shoten.
- Satō Katsuaki. 2011. „Haikai no rekishi to Bashō“, in: Satō Katsuaki (Hg.): *Matsuo Bashō* (21 seiki Nihon bungaku gaidobukku, Band 5. Tōkyō: Hitsuji Shobō), 2-28.
- Satō Michio und Yanagizawa Ryōichi. 2011. *Wakan Rōeishū, Shinsen Rōeishū* (Waka bungaku taikai, Band 47). Tōkyō: Meiji Shoin.
- Sauder, Gerhard. 1995. „Formen gegenwärtiger Reiseliteratur“, in: Fuchs, Anne und Theo Harden (Hg.): *Reisen im Diskurs. Modelle der literarischen Fremderfahrung von den Pilgerberichten bis zur Postmoderne* (Heidelberg: Universitätsverlag C. Winter), 552-573.
- Schaffers, Uta. 2006. *Konstruktionen der Fremde. Erfahren, verschriftlicht und erlesen am Beispiel Japan*. Berlin: De Gruyter.
- Schama, Simon. 1996. *Der Traum von der Wildnis. Natur als Imagination*. München: Kindler (Einleitung als gekürzter Nachdruck in: Conrad, Christoph und Martina Kessel [Hg., 1998]: *Kultur & Geschichte*. Stuttgart: Philipp Reclam jr., 242-263; original 1995: *Landscape and Memory*. New York: Vintage).
- Senda Minoru (Hg.). 1998. *Fūkei no bunkashi – toshi, inaka, bungaku* (Band 1). Tōkyō: Kokin Shoin.
- Shiraishi Teizō. 1994. „*Oku no Hosomichi* no shudai to kōzō“, in: *Bashō o yomu tame no kenkyū jiten (Kokubungaku. Kaisbaku to kyōzai no kenkyū* 3, 39, 4), 54-56.
- Shirane, Haruo. 1997. „Matsuo Bashō’s *Oku no hosomichi* and the Anxiety of Influence“, in: Vladeck Heinrich, Amy (Hg.): *Currents in Japanese Culture. Translations and Transformations* (New York: Columbia University Press), 171-183.

- . 1998. *Traces of Dreams. Landscape, Cultural Memory and the Poetry of Bashō*. Stanford: Stanford University Press.
- Smuda, Manfred (Hg.). 1986. *Landschaft*. Frankfurt a.M.: Suhrkamp.
- Sudō Matsuo. 1982. *Bashō no Shizūen*. Tōkyō: Meiji Shoin.
- Sugiura Shōichirō, Miyamoto Saburō und Ogino Kiyoshi. <sup>10</sup>1968. *Bashō Bunshū* (Nihon koten bungaku taikai, Band 46). Tōkyō: Iwanami Shoten (Erstauflage 1959).
- Suzuki Kumi. 2003a. „12 – Shirakawa no Seki“, in: Horikiri Minoru (Hg.): *“Oku no Hosomichi” kaishaku jiten – shosetsu ichiran* (Tōkyō: Tōkyōdō Shuppan), 62-67.
- . 2003b. „24 – Matsushima“, „25 – Matsushima no yoru“, in: Horikiri Minoru (Hg.): *“Oku no Hosomichi” kaishaku jiten – shosetsu ichiran* (Tōkyō: Tōkyōdō Shuppan), 107-112.
- . 2003c. „30 – Obanazawa“, in: Horikiri Minoru (Hg.): *“Oku no Hosomichi” kaishaku jiten – shosetsu ichiran* (Tōkyō: Tōkyōdō Shuppan), 130-133.
- . 2003d. „37 – Kisagata“, in: Horikiri Minoru (Hg.): *“Oku no Hosomichi” kaishaku jiten – shosetsu ichiran* (Tōkyō: Tōkyōdō Shuppan), 157-163.
- . 2003e. „47 – Shiogoshi no matsu“, in: Horikiri Minoru (Hg.): *“Oku no Hosomichi” kaishaku jiten – shosetsu ichiran* (Tōkyō: Tōkyōdō Shuppan), 200-201.
- Takahashi Hideo. 1994. *Bashō Enkin*. Tōkyō: Ozawa Shoten.
- Takahashi, Osamu. <sup>10</sup>1999. „Fūkei“, in: Ishihara Chiaki et al. (Hg.): *Yomu tame no riron: Bungaku, shisō, biban* (Kyōto: Seori Shobō), 228-231 (Erstauflage 1988).
- Tilley, Christopher. 1994. *A Phenomenology of Landscape*. Oxford, Providence: Berg.
- Toya Takaaki. 2000. *Man'yō Keibutsuron*. Tōkyō: Shintensha.
- Toyama Susumu. <sup>8</sup>1990. *Bashō Bunshū* (Shinchō Nihon koten shūsei, Band 17). Tōkyō: Shinchōsha (Erstauflage 1978).
- Uda Rei'ū und Higashiura Yoshiko. 2007. *Bashō Goi (kaiteiban)*. Tōkyō: Shinpenshūsha (unverkäufliche Neuausgabe).
- Ueno Yōzō. 2008. *Oi no Kobumi – Sarashina Kikō – Saga Nikeki (gendai goyaku-zukū)*. Ōsaka: Izumi Shoin.
- und Sakurai Takejirō. 1997. *Bashō jibitsu Oku no Hosomichi*. Tōkyō: Iwanami Shoten.
- Ueno Makoto. 2011. „Man'yō-bito ni totte Yamato Sanzan to wa, donna yama datta no ka“, in: Matsuo Hikaru (Hg.): *Man'yōshū no yomikata – kodaishi ga wakaru* (Tōkyō: Shinjinbutsu Ōraisha), 37-39.
- Weinberg, Manfred. 2010. „Literatur“, in: Gudehus, Christian, Ariane Eichenberg und Harald Welzer (Hg.): *Gedächtnis und Erinnerung. Ein interdisziplinäres Handbuch* (Stuttgart und Weimar: Metzler), 189-195.

- White, Kenneth. 1987. *Das weiße Land. Essays*. Frankfurt a.M.: Fischer (original 1982: *La Figure du dehors*).
- Wilpert, Gero von. <sup>4</sup>1964. *Sachwörterbuch der Literatur*. Stuttgart: Kröner (Erstausgabe: 1955).
- Wittkamp, Robert F. 1998. „Entdeckung der Landschaft. Ursprünge moderner japanischer Literatur in der Edo-Zeit – zwischen Sugae Masumi und Karatani Kōjin“, *Nachrichten der Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens* 163-164, 177-188.
- . 1998/1999. „Von Reisen und Aufhalten. Japaner reisen in Japan“, *Notizen* (OAG-Tōkyō) 2 bis 12.
- . 2001a. „Zur Entstehung der Landschaft in der europäischen Literatur und ihrer ‚Entdeckung‘ in Japan“, *Geibun Kenkyū* 81, 94-120.
- . 2001b. *Japans frühmoderne Reiseliteratur – Leben und Werk von Sugae Masumi (1754–1829)*. MOAG, Band 134. Hamburg: Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens e.V.
- . 2001c. „Unterwegs im eigenen Land. Japanische Reiseliteratur – Die Erfahrung des Fremden?“, in: Gössmann, Hilaria und Andreas Mrugalla (Hg.): *11. deutschsprachiger Japanologentag in Trier 1999* (Münster etc.: LIT Verlag), 443-453.
- . 2003. „*Hyōbaku* – das stete Getriebenwerden. Beitrag zu einer Mentalitätsgeschichte des Mittelalters“, *Nachrichten der Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens* 173-174, 155-182.
- . 2004a. „Konstruktivismus, Wahrnehmung und Gedächtnis: Ein Plädoyer für einen konstruktivistischen Landschaftsdiskurs“, in: Moerke, Andreas und Germer, Andrea (Hg.): *Grenzgänge (De-Konstruktion kollektiver Identitäten in Japan)*, Japanstudien, Band 16. München: Iudicium), 239-256.
- . 2004b. „Die Antilandschaft bei Bashō – Ergänzungen zur Kritik am postmodernen Landschaftsbegriff“, *Die Deutsche Literatur / Doitsu bungaku* (Kansai-Universität) 48, 107-126.
- . 2009. „Erinnerungsdichtung im *Man'yōshū* – Schriftspiele mit mnemo-noetischen Verbphrasen“, in: Wittkamp, R. F. (Hg.): *Erinnerungsgeflechte. Text, Bild, Stimme, Körper – Medien des kulturellen Gedächtnisses im vor-modernen Japan* (München: Iudicium), 198-240.
- . 2013. „Jahreszeiten und kulturelles Gedächtnis in Japan – vom *Man'yōshū* zur Gegenwart“, in: Greub, Thierry (Hg.): *Das Bild der Jahreszeiten im Wandel der Kulturen und Zeiten* (Morphomata Band 7. München: Fink) (im Druck).
- Yamaguchi Yoshinori. 2000. „Keshiki“, in: Akiyama Ken (Hg.): *Ōchōgo Jiten* (Tōkyō: Tōkyō Daigaku Shuppankai), 163.
- Yasuhara Morihiko. <sup>2</sup>2007. *Oku no Hosomichi – Bashō o toku. Sono shinsbō to kukan no nazō*. Tōkyō: Kajima Shuppankai (Erstauflage 2006).

Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen National-  
bibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über  
<http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

ISBN: 978-3-940527-48-6

© 2012. OSTASIEN Verlag, Gossenberg ([www.ostasien-verlag.de](http://www.ostasien-verlag.de))

1. Auflage. Leicht korrigierter Nachdruck 2015

Alle Rechte vorbehalten

Redaktion, Satz und Umschlaggestaltung: Martin Hanke und Dorothee Schaab-Hanke

Druck und Bindung: Rosch-Buch Druckerei GmbH, Scheßlitz

Printed in Germany